



KUMMISSJONI EWROPEA

HIGH REPRESENTATIVE ...
header not yet available in
'MT' LANGUAGE

Brussell, 6.5.2011
KUMM(2011) 266 finali

2011/0113 (NLE)

Proposta Kongunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

rigward mizuri ristrettivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kunsil 2011/[...]/PESK ta' [...] tipprovdi għall-adozzjoni ta' miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja, fil-kunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni serja fil-pajjiż.
- (2) Dawn il-miżuri jikkonsistu minn embargo tal-armamenti, projbizzjoni fuq l-esportazzjoni ta' appart għar-ripressjoni interna, kif ukoll restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni lejn l-UE u l-iffriżar ta' fondi u ta' rizorsi ekonomiċi ta' persuni u entitajiet responsabbli għar-ripressjoni vjolenta kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.
- (3) Hija meħtieġa aktar azzjoni fil-livell tal-Unjoni sabiex jiġu implimentati xi wħud minn dawn il-miżuri. Ir-Rappreżentant Għoli tal-UE għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Kummissjoni jipproponu li jagħtu effett lil dawn il-miżuri permezz ta' Regolament ibbażat fuq l-Artikolu 215(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

Proposta Kongunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

rigward miżuri ristrettivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/[...]/PESK ta' [...] rigward miżuri ristrettivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mill-Kummissjoni,

Wara li kkonsulta lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/[...]/PESK ta' [...] tipprovdi għal embargo tal-armamenti, projbizzjoni fuq l-esportazzjoni ta' apparat għar-ripressjoni interna, kif ukoll restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni lejn l-UE u l-iffriżar ta' fondi u ta' riżorsi ekonomiċi ta' persuni u entitajiet responsabbli għar-ripressjoni vjolenta kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja. Dawn il-persuni, entitajiet u korpi huma elenkati fl-Anness tad-Deċiżjoni.
- (2) Uħud minn dawn il-miżuri jaqgħu fl-ambitu tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, għalhekk, notevolment bl-għan li jiġi żgurat li jiġu applikati b'mod uniformi mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha, azzjoni regolatorja fil-livell tal-UE hija meħtieġa sabiex jiġu implimentati.
- (3) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u notevolment id-dritt għal rimedju effettiv u għal smiġh ġust u d-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali. Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat skont dawk id-drittijiet.
- (4) L-Artikolu 291(2) tat-TFUE jipprovdi li, fejn ikunu meħtieġa kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' atti tal-Unjoni li jkunu legalment vinkolanti bħal pereżempju Regolamenti bbażati fuq l-Artikolu 215 tat-TFUE, dawk l-atti għandhom jikkonferixxu setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni.
- (5) Għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, u sabiex tinħoloq ċertezza legali massima fi ħdan l-Unjoni, l-ismijiet u dejta oħra rilevanti li tikkonċerna persuni fiżiċi

u ġuridiċi, entitajiet u korpi li l-fondi u r-rizorsi ekonomiċi tagħhom jehtieġ li jiġu ffrizati skont dan ir-Regolament, iridu jiġu ppubblikati. Kwalunkwe pproċessar ta' dejta personali għandu jirrispetta r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta¹ u d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta².

- (6) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, dan ir-Regolament irid jidhol fis-seħh minnufih,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) 'fondi' tfisser assi finanzjarji u benefiċċji ta' kull tip, li jinkludu iżda li mhumiex limitati għal:
- (i) flus kontanti, ċekkijiet, pretensjonijiet fuq flus, kambjali, ordnijiet ta' flus u strumenti oħra ta' pagament;
 - (ii) depożiti ma' istituzzjonijiet finanzjarji jew entitajiet oħra, bilanċi fuq kontijiet, dejn u obbligi ta' dejn;
 - (iii) titoli nnegożjati pubblikament u privatament u strumenti ta' dejn, inklużi ishma u azzjonijiet, ċertifikati li jirrappreżentaw titoli, bonds, nota, garanziji, ċedoli ta' obbligazzjoni u kuntratti tad-derivati;
 - (iv) imgħax, dividends jew introjtu ieħor fuq jew valur dovut minn jew iġġenerat minn assi;
 - (v) kreditu, dritt ta' tpaċija, garanziji, garanziji fuq xogħol b'kuntratt jew impenji finanzjarji oħra;
 - (vi) ittri ta' kreditu, poloz ta' kargu, poloz ta' bejgħ;
 - (vii) dokumenti ta' prova ta' interess f'fondi jew rizorsi finanzjarji;
- (b) 'iffriżar ta' fondi' tfisser il-prevenzjoni ta' kwalunkwe moviment, trasferiment, alterazzjoni, użu ta', jew negożjar ta' fondi fi kwalunkwe mod li jirriżulta fi kwalunkwe bidla fil-volum, l-ammont, il-post, is-sjeda, il-pussess, in-natura, id-destinazzjoni tagħhom jew bidla oħra li tippermetti li l-fondi jintużaw, inkluż l-immaniġġjar ta' portafolli;

¹ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

² ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

- (c) 'rizorsi ekonomiċi' tfisser assi ta' kwalunkwe tip, kemm daww tangibbli kemm daww intangibbli, mobbli u immobbli, li mhumex fondi iżda jistgħu jintużaw biex jinkisbu fondi, oġġetti u servizzi;
- (d) ffriżar ta' rizorsi ekonomiċi' tfisser il-prevenzjoni tal-użu tagħhom biex jinkisbu fondi, oġġetti jew servizzi bi kwalunkwe mod, li jinkludi, iżda li mhux limitat għal, il-bejgħ, il-kiri jew l-ipotekar tagħhom;
- (e) għajjnuna teknika' tfisser kwalunkwe appoġġ tekniku relatat ma' tiswijiet, żvilupp, manifattura, immuntar, ittestjar, manutenzjoni, jew kwalunkwe servizz tekniku ieħor, u tista' tkun f'forma ta' struzzjoni, parir, taħriġ, trażmissjoni ta' għarfien operazzjonali jew hilit jew servizzi ta' konsulenza; inklużi forom verbali ta' għajjnuna;
- (f) 'territorju tal-Unjoni' tfisser it-territorji tal-Istati Membri li għalihom huwa applikabbli t-Trattat, skont il-kundizzjonijiet stipulati fit-Trattat, inkluż l-ispazju tal-ajru tagħhom.

Artikolu 2

Għandha tiġi pprojbita:

- (a) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, b'mod dirett jew indirett, ta' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna kif elenkat fl-Anness I, kemm jekk joriġina fl-Unjoni kemm jekk le, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fis-Sirja, jew lil kwalunkwe entità jew korp għal użu fis-Sirja;
- (b) il-parteeipazzjoni, b'mod konxju u intenzjonat, f'attivitajiet li l-oġġettiv jew l-effett tagħhom ikun li jinharbu l-projbizzjonijiet imsemmija fil-punt (a).

Artikolu 3

1. Għandha tiġi pprojbita:

- (a) il-provvista, b'mod dirett jew indirett, ta' għajjnuna teknika relatata mal-oġġetti u t-teknoloġija elenkati fil-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea (Lista Militari Komuni)³, jew relatata mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' oġġetti inklużi f'dik il-lista, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fis-Sirja jew għal użu fis-Sirja;
- (b) il-provviediment, b'mod dirett jew indirett, ta' għajjnuna teknika jew servizzi ta' senserija relatati ma' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna kif elenkat fl-Anness I, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fis-Sirja jew għal użu fis-Sirja;
- (c) il-provviediment, b'mod dirett jew indirett, ta' finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatat(a) mal-oġġetti u t-teknoloġija elenkati fil-Lista Militari

³ ĠU C 69, 18.3.2010, p. 19.

Komuni jew fl-Anness I, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni fuq kreditu għall-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' tali oġġetti, jew għal kwalunkwe provvediment ta' għajjnuna teknika relatata lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fis-Sirja jew għal użu fis-Sirja;

(d) il-partecipazzjoni, b'mod konxju u intenzjonat, l'attivitajiet li l-oġġettiv jew l-effett tagħhom ikun li jinharbu l-projbizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) sa (c).

2. B'deroga mill-paragrafu 1, il-projbizzjonijiet imsemmija fih m'għandhomx japplikaw għall-provvista ta' assistenza teknika, l-iffinanzjar u l-assistenza finanzjarja marbuta ma'

- assistenza teknika intiza biss bħala appoġġ għall-Forza tan-Nazzjonijiet Uniti li tosserva s-separazzjoni bejn naħat involuti f'kunflitt (UNDOF);
- tagħmir militari li ma joqtolx, jew ma' tagħmir li jista' jintuza għar-repressjoni interna, maħsub biss għal użu umanitarju jew protettiv, jew għall-programmi għall-bini ta' istituzzjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti ("NU") u l-Unjoni, jew għal operazzjonijiet tal-Unjoni u n-NU ta' manigġar ta' krizijiet; jew
- vetturi mhux tal-għlied mghammra b'materjal li jipprovdi protezzjoni ballistika, maħsuba biss għal użu protettiv ta' persunal tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha fis-Sirja;

sakemm dispożizzjoni bħal din tkun għet qabelxejn approvata mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membri, kif identifikata fil-websajts elenkati fl-Anness III.

3. Il-Paragrafu 1 m'għandux japplika għal ilbies protettiv, inklużi għkieket rinforzati u elmi militari, esportati temporanjament lejn is-Sirja minn persunal tan-NU, persunal tal-Unjoni jew l-Istati Membri tagħha, rappreżentanti tal-medja jew il-haddiema umanitarji u daww għall-iżvilupp u persunal assoċjat għall-użu personali tagħhom biss.

Artikolu 4

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness II, jew li huma proprjetà tagħhom, miżmuma jew kontrollati minnhom, għandhom jiġu ffrizati.
2. L-ebda fondi jew riżorsi ekonomiċi m'għandhom, direttament jew indirettament, jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-persuni, entitajiet jew korpi naturali jew ġuridiċi, elenkati fl-Anness II, jew għall-benefiċċju tagħhom.
3. Għandha tiġi pprojbita l-partecipazzjoni, konxja u intenzjonali, l'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun, direttament jew indirettament, li jinharbu l-miżuri msemmija fil-paragrafi 1 u 2.

Artikolu 5

1. L-Anness II għandu jikkonsisti minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet u korpi li, f'konformità mal-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/[...]/PESK ta' [...], ikunu ġew identifikati mill-Kunsill bħala persuni u entitajiet responsabbli għar-ripressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja, kif ukoll minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi assoċjati magħhom.
2. L-Anness II għandu jinkludi biss l-informazzjoni li ġejja dwar il-persuni fiżiċi elenkati:
 - (a) għal finijiet ta' identifikazzjoni: kunjom u ismijiet mogħtija (inkluż ismijiet u titli alternattivi, jekk ikun hemm); data u post tat-twelid; nazżjonalità; numri tal-passaport u tal-karta tal-identità; numri tat-taxxa u tas-sigurtà soċjali; sess; indirizz jew tagħrif ieħor dwar fejn wieħed ikun jinsab; kariga jew professjoni;
 - (b) id-data li fiha l-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp ikun/tkun iddahhal/iddahhlet fl-Anness;
 - (c) ir-raġunijiet għalfejn ikun ġie/tkun ġiet elenkat(a).
3. L-Anness II jista' jinkludi wkoll informazzjoni dwar il-membri tal-familja tal-persuni elenkati, sakemm l-inklużjoni ta' din l-informazzjoni tkun ikkunsidrata bħala neċessarja f'każ speċifiku għall-unika raġuni tal-verifika tal-identità tal-persuna fiżika elenkata kkonċernata:

Artikolu 6

B'deroga mill-Artikolu 4, l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri, kif identifikati fuq il-websajts elenkati fl-Anness III, jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jew id-disponibbiltà ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, taħt il-kundizzjonijiet li jqisu bħala xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jkunu:

- (a) meħtieġa biex jissodisfaw il-ħtiġijiet bażiċi tal-persuni elenkati fl-Anness II u l-membri dipendenti tal-familji tagħhom, inklużi hlasijiet għal ikel, kera jew garanziji ipotekarji, mediċini u trattament mediku, taxxi, hlas ta' assigurazzjoni, u hlasijiet għall-użu ta' servizzi pubbliċi;
- (b) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' imposti professjonali raġonevoli u għar-rimbors ta' spejjeż li huma assoċjati mal-provvediment ta' servizzi legali;
- (c) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' tariffi jew imposti ta' servizzi għaž-żamma jew il-manutenzjoni regolari ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati; jew
- (d) meħtieġa għal spejjeż straordinarji, bil-kondizzjoni li l-awtorità kompetenti relevanti tkun innotifikat ir-raġunijiet li għalihom hi kkunsidrat li għandha tingħata awtorizzazzjoni speċifika, lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mill-inqas gimghatejn qabel l-awtorizzazzjoni.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taħt dan il-paragrafu.

Artikolu 7

B'deroga mill-Artikolu 4, l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri, kif elenkati fl-Anness III, jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jekk il-kundizzjonijiet li ġejjin jiġu sodisfatti:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi inkwistjoni huma s-suġġett ta' garanzija ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali stabbilita qabel id-data li fiha l-persuna, l-entità jew il-korp imsemmi fl-Artikolu 4 ikunu ġew inklużi fl-Anness II, jew ta' sentenza ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali mogħtija qabel dik id-data;
- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi inkwistjoni ikunu se jintużaw esklussivament sabiex jissodisfaw it-talbiet assigurati b'tali garanzija jew rikonoxxuti bħala validi f'tali sentenza, fi żmien il-limiti stabbiliti bil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet tal-persuni li jkollhom tali pretensjonijiet;
- (c) il-garanzija jew sentenza mhumex għall-benefiċċju ta' persuna, entità jew korp elenkati fl-Anness II; kif ukoll
- (d) ir-rikonoxximent li l-garanzija jew is-sentenza ma jmorrux kontra l-ordni pubbliku fl-Istat Membru kkonċernat.

L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni mogħtija taħt dan l-Artikolu.

Artikolu 8

1. L-Artikolu 4(2) m'għandux japplika għaž-żieda fil-kontijiet iffriżati ta':

- (a) imgħax jew qligħ ieħor fuq dawk il-kontijiet; jew
- (b) pagamenti dovuti taħt kuntratti, ftehimiet jew obbligi li kienu konkluzi jew kreati qabel id-data li fiha dak il-kont sar soġġett għal dan ir-Regolament,

sakemm dan l-imgħax, dhul, u hlas jkunu ffrizati skont l-Artikolu 4(1).

2. L-Artikolu 4(2) m'għandux iwaqqaf lill-istituzzjonijiet finanzjarji jew ta' kreditu fl-Unjoni milli jikkreditaw kontijiet iffriżati meta jirċievu fondi trasferiti fil-kont ta' persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkati, sakemm kwalunkwe żieda għal dawn il-kontijiet tiġi ffrizata wkoll. L-istituzzjoni finanzjarja jew ta' kreditu għandha tgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti rilevanti dwar kwalunkwe tali tranżazzjoni mingħajr dewmien.

Artikolu 9

B'deroga mill-Artikolu 4, u fil-każ li pagament minn persuna, entità jew korp elenkati fl-Anness II ikun dovut skont xi kuntratt jew ftehim li jkun gie konkluz sad-data li fiha dik il-persuna, entità jew korp tkun jew ikun giet/gie elenkat/a, jew fil-każ ta' xi obbligu, li jkun origina minn qabel dik id-data, għall-persuna, l-entità jew il-korp ikkonċernati, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif indikati fuq il-websajts elenkati fl-Anness III, jistgħu jawtorizzaw, skont il-kundizzjonijiet li jkunu jqisu bħala xierqa, ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, sakemm ma tkunx persuna jew entità msemija fl-Artikolu 4 li tircievi l-pagament.

Artikolu 10

1. L-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi jew ir-rifjut li tali fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, imwettaq bona fede abbażi li tali azzjoni tkun konformi ma' dan ir-Regolament, ma għandux johloq responsabbiltà ta' kwalunkwe tip min-naħa tal-persuna fiżika jew ġuridika jew l-entità jew il-korp li jkun/tkun qed jimplimentah/timplimentah, jew id-diretturi jew l-impjegati tagħhom, sakemm ma jiġix ippruvat li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi ġew iffriżati jew miżmuma b'riżultat ta' negligenza.
2. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 4(2) m'għandhiex twassal għal responsabbiltà ta' ebda xorta fuq in-naħa tal-persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi li poġġew għad-dispożizzjoni fondi jew riżorsi ekonomiċi, jekk huma ma kinux jafu, u ma kellhom ebda raġuni valida biex jissuspettaw li l-azzjonijiet tagħhom kienu se jiksru din il-projbizzjoni.

Artikolu 11

1. Minghajr preġudizzju għar-regoli applikabbli dwar ir-rappurtar, il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali, il-persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi għandhom:
 - (a) jipprovdu immedjatement kwalunkwe informazzjoni li tista' tiffaċilita l-konformità ma' dan ir-Regolament, bħal kontijiet u ammonti ffrizati skont l-Artikolu 4, lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huma residenti jew fejn jinsabu bħalissa, kif indikati fil-websajts elenkati fl-Anness III, u għandhom jittrażmettu din l-informazzjoni, direttament jew permezz tal-Istati Membri, lill-Kummissjoni; kif ukoll
 - (b) jikkooperaw ma' dik l-awtorità kompetenti fi kwalunkwe verifika ta' dan it-tagħrif.
2. Kwalunkwe tagħrif li jingħata jew li jiġi riċevut skont dan l-Artikolu għandu jintuża biss għall-finijiet li għalihom ikun gie pprovdut jew riċevut.

Artikolu 12

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih dwar il-miżuri meħuda skont dan ir-Regolament u għandhom jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe tagħrif ieħor

rilevanti, b'rabta ma' dan ir-Regolament, li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom, b'mod partikolari tagħrif dwar problemi ta' ksur u ta' infurzar u sentenzi mogħtija minn qراطي nazzjonali.

Artikolu 13

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li:
 - (a) temenda l-Anness II fuq il-bażi ta' deċizzjonijiet meħuda dwar l-Anness tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 2011/[...]/PESK; kif ukoll
 - (b) temenda l-Anness III abbażi ta' tagħrif ipprovdut mill-Istati Membri.
2. Il-persuni, kemm fiżiċi kif ukoll ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi kollha li jkunu nkużi fl-Anness II jistgħu jipprezentaw sottomissjonijiet lill-Kummissjoni dwar il-fatt li huma jkunu elenkati, u l-Kummissjoni għanda tippubblika avviż dwar il-modalitajiet għall-prezentazzjoni ta' sottomissjonijiet bħal dawn. Fejn jiġu pprezentati osservazzjonijiet, il-Kummissjoni għandha tanalizza l-elenkar rilevanti u tgħarraf lill-persuna, lill-entità jew lill-korp skont dan.
3. Il-Kummissjoni għandha tipproċessa d-dejta personali sabiex twettaq dmirijietha skont dan ir-Regolament. Dawn id-dmirijiet jinkludu:
 - (a) it-thejjija u t-tfassil ta' emendi għall-Anness II ta' dan ir-Regolament;
 - (b) l-inkluzjoni tal-kontenut tal-Anness II fil-lista elettronika u konsolidata ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għal sanzjonijiet finanzjarji tal-UE, li hi disponibbli fuq is-sit tal-internet tal-Kummissjoni⁴;
 - (c) l-ipproċessar ta' informazzjoni dwar l-impatt tal-miżuri ta' dan ir-Regolament bhall-valur tal-fondi ffrizati u tagħrif dwar awtorizzazzjonijiet mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti.
4. Il-Kummissjoni tista' tipproċessa dejta rilevanti b'rabta ma' reati kriminali mwettqa mill-persuni fiżiċi elenkati, u ma' kundanni penali jew miżuri ta' sigurtà li jikkonċernaw lit-tali persuni, sal-punt li tali proċessar ikun meħtieġ għat-thejjija tal-Anness II għal dan ir-Regolament. Tali dejta ma għandhiex tiġi ppubblikata jew skambjata.
5. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, l-unità tal-Kummissjoni elenkata fl-Anness III hija nnominata bħala l-kontrollur" għall-Kummissjoni fit-tifsira tal-Artikolu 2(d) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, sabiex jiġi żgurat li l-persuni fiżiċi kkonċernati jkunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001.

⁴

http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

Artikolu 14

1. L-Istati Membri għandhom jistipulaw ir-regoli dwar sanzjonijiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Is-sanzjonijiet ipprovduti jridu jkunu effettivi, proporzjonati u dissuażivi.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk ir-regoli mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u għandhom jinnotifikawha dwar kwalunkwe emenda sussegwenti.

Artikolu 15

F'dan ir-Regolament, fejn ikun hemm rekwiżit li l-Kummissjoni tiġi nnotifikata, infurmata jew li jsir xi tip ieħor ta' komunikazzjoni magħha, l-indirizz u d-dettalji l-oħra ta' kuntatt li għandhom jintużaw għal tali komunikazzjoni għandhom ikunu dawk indikati fl-Anness III.

Artikolu 16

Dan ir-Regolament għandu japplika:

- (a) fi hdan it-territorju tal-Unjoni, inkluż l-ispazju tal-ajru tagħha;
- (b) abbord kwalunkwe inġenju tal-ajru jew kwalunkwe bastiment taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;
- (c) għal kwalunkwe persuna fit-territorju tal-Unjoni jew lil hinn minnu li tkun ċittadina ta' Stat Membru;
- (d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jkunu inkorporati jew kostitwiti taħt il-ligi ta' Stat Membru;
- (e) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kwalunkwe negozju mwettaq, b'mod shiħ jew parzjali, fi hdan l-Unjoni.

Artikolu 17

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, [...]

*Għall-Kunsill
Il-President
[...]*

ANNEX I

Lista ta' tagħmir li jista' jintuża għal ripressjoni interna kif imsemmi fl-Artikoli 2 u 3

1. Armi tan-nar, munizzjon u aċċessorji relatati magħhom, kif ġej:
 - 1.1 Armi tan-nar mhux ikkontrollati mill-ML 1 u l-ML 2 tal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea ("il-Lista Militari Komuni")⁵;
 - 1.2 Munizzjon iddisinjat speċifikament għall-armi tan-nar elenkati fil-punt 1.1 u komponenti ddisinjati apposta għalihom;
 - 1.3 Miri tal-armi mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni.
2. Bombi u granati mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni.
3. Vejikoli kif ġej:
 - 3.1 Vejikoli mġammra b'kanun tal-ilma, speċifikament iddisinjati jew immodifikati għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet;
 - 3.2 Vejikoli ddisinjati jew immodifikati speċifikament biex ikunu elettrifikati biex jimbuttaw lill-attakkanti;
 - 3.3 Vejikoli ddisinjati jew immodifikati speċifikament biex inehhu barrikati, inkluż tagħmir ta' kostruzzjoni bi protezzjoni ballistika;
 - 3.4 Vejikoli ddisinjati speċifikament għat-trasport jew it-trasferiment ta' prigionieri u/jew detenuti;
 - 3.5 Vejikoli ddisinjati speċifikament għall-iskjerament tal-barrikati mobbli;
 - 3.6 Komponenti għall-vejikoli speċifikati fil-punti 3.1 sa 3.5 ddisinjati speċifikament għall-finijiet ta' kontroll tal-irvellijiet.

Nota 1 Dan l-oġġett ma jikkontrollax il-vejikoli speċifikament iddisinjati għall-finijiet ta' tifi tan-nar.

Nota 2 Għall-finijiet tal-oġġett 3.5 t-terminu "vejikoli" jinkludi l-karrijiet.
4. Sustanzi splussivi u tagħmir relatat kif ġej:
 - 4.1 Tagħmir u apparat iddisinjat speċifikament biex iqabba splużjonijiet b'mezzi elettrici jew mhux elettrici, inklużi settijiet tat-tqabbid, detonaturi, apparati li jqabbd, busters u fil detonatur, u komponenti ddisinjati speċifikament għalihom; minbarra dawk iddisinjati speċifikament għal użu kummerċjali speċifiku li jikkonsistu fl-attwazzjoni jew l-operar b'mezzi splussivi ta' tagħmir jew apparat ieħor li l-funzjoni tagħhom mhijiex il-holqien ta' splużjonijiet

⁵ ĠU L 88, 29.3.2007, p. 58.

(pereżempju, neffieha tal-airbags tal-karozzi, apparat li jipprevjeni ż-żieda f'daqqa tal-elettriku ta' attwaturi ta' bexxiexa għat-tifi tan-nar);

- 4.2 Kargi splussivi ta' qtugħ lineari mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni;
- 4.3 Splussivi ohra mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni u sustanzi relatati kif ġej:
 - a. amatol;
 - b. nitroċelluloża (li fiha aktar minn 12,5 % nitroġenu);
 - c. nitroglukol;
 - d. tetranitrat tal-penteritritol (PETN);
 - e. klorur tal-pikril;
 - f. 2,4,6-trinitrotoluwen (TNT).
5. Tagħmir protettiv mhux ikkontrollat mill-ML 13 tal-Lista Militari Komuni kif ġej:
 - 5.1 Korazzi li jipprovdu protezzjoni ballistika u/jew kontra ferimenti b'arma bil-ponta jew sikkina;
 - 5.2 Elmi li jipprovdu protezzjoni ballistika u/jew mill-frammenti, elmi għal kontra l-irvellijiet, tarki għal kontra l-irvellijiet u tarki ballistiċi.

Nota: Dan il-punt ma jikkontrollax:

 - tagħmir iddisinjat speċifikament għal attivitajiet sportivi;
 - tagħmir iddisinjat speċifikament sabiex jissodisfa rekwiżiti ta' sikurezza okkupazzjonali.
6. Simulaturi, minbarra dawk ikkontrollati mill-ML 14 tal-Lista Militari Komuni, għal taħriġ fl-użu ta' armi tan-nar, u softwer imfassal speċifikament għalihom.
7. Tagħmir ta' viżjoni fid-dlam, termografiku u tubi tal-intensifikazzjoni tal-immagni, minbarra dawk ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni.
8. Fildiferru mxewwek (barbed wire) li jaqta'.
9. Skieken militari, skieken tal-ġlied u bajunetti b'xafra itwal minn 10 cm.
10. Tagħmir ta' produzzjoni ddisinjat speċifikament għall-oġġetti speċifikati f'din il-lista.
11. Teknoloġija speċifika għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew l-użu tal-oġġetti speċifikati f'din il-lista.

ANNESS II

Lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmija fl-Artikolu 4

1.

ANNEX III

Lista ta' awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri msemija fl-Artikoli 3(2), 6, 7, 8, 9, 11(1) u 13(4) u l-indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea.

(Biex tintela mill-Istati Membri)

A. Awtoritajiet kompetenti f'kull Stat Membru:

IL-BELĠJU

BULGARIJA

REPUBBLIKA ĊEKA

ID-DANIMARKA

IL-ĠERMANJA

L-ESTONJA

IRELAND

GREĊJA

SPANJA

FRANCE

ITALJA

ĊIPRU

LATVJA

LITWANJA

LUXEMBOURG

UNGHERIJA

MALTA

IL-PAJJIŻI L-BAXXI

AWSTRIJA

POLONJA

PORTUGAL

RUMANIJA

SLOVENJA

IS-SLOVAKKJA

IL-FINLANDJA

SVEZJA

UNITED KINGDOM

B. Indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea jew għal xi komunikazzjoni oħra magħha:

European Commission

Is-Servizz tal-Istrumenti tal-Politika Esterna

CHAR 12/096

B-1049 Bruxelles/Brussel

IL-BELĠJU

Posta elettronica: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel.: (32 2) 295 66 73